

*Frank Sinatra*

# BUDAPEST

SLOW  
FOX



ENGLISH WORDS: B. BALOGH  
PAROLE ITALIANE: J. SCHUBERT  
DEUTSCHE WORTE: R. KANTUREK  
MAGYAR SZÖVEG: MARCALI F.

MUSIC BY  
**D. ZAKÁL**

English words:  
B. BALOGH.

Parole italiane:  
J. SCHUBERT.

# BUDAPEST

Slow fox.  
Music by  
D. ZAKÁL

Deutsche Worte:  
R. KANTUREK.

Magyar szöveg:  
MARGALI F.

Largo

Piano

*ff* *dim.* *accel. calando*

The piano introduction features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. It begins with a forte dynamic and gradually softens before accelerating and ending with a decrescendo.

Where thou-sand lights are spar-ling in the sil-ver night,  
Lá do-ve mil-le lu-ci ve-in der ógnor bríl-tar,  
Wo tau-send Lich-ter fun-keln in der Som-mer-nacht,  
Két part-ján kék Du-na-nak tün-dér-vi-ros áll.

where near the nighty Da-nube  
lá do-ve il cas-cel-lo  
wo sich die Of-nerBargzeit  
Bérc or-mánén Bu-dá-nak

Slow-fox Két

*p* *mf*

The first vocal entry is set in a slow-fox tempo. The piano accompaniment is marked piano (p) and the vocal line is marked mezzo-forte (mf). The music is in a minor key and features a steady, rhythmic accompaniment.

hills and plains u-nite,  
fie-ro pugi guar-dar,  
hoch in stol-zer Pracht,  
bász-kén néz a Vár.

where the fai-ry tales of old still haunt and with el-fin charm en-  
do-ve ve-di lí-so-ly so-gyar sul Du-nu-bi-o po-  
die Mäe-chen-ín-sel träu-mend liegt, weich vom Do-naus-strom um-  
tod mi-li-ó-nyi lám-pa ég és a Szi-get mi-tyen

*f* *dim.* *mf*

The second vocal entry continues the melody. The piano accompaniment is marked forte (f) and the vocal line is marked mezzo-forte (mf). The music features a dynamic shift from forte to piano (dim.) and back to mezzo-forte.

chant:  
sar, schmiegt.  
szép?

there  
si dort  
Csá-bi

dreams the  
sen-te  
zieht es je-

Fai-ry Queen in  
o-gnu-no  
den hin mit sü-

her charmed town  
pig-no at-  
sser Zau-ber-macht...

of light...  
ti-rar...  
ber-macht...  
je-léd:

of light...  
ti-rar...  
ber-macht...  
je-léd:

of light...  
ti-rar...  
ber-macht...  
je-léd:

of light...  
ti-rar...  
ber-macht...  
je-léd:

*p*

The third vocal entry continues the melody. The piano accompaniment is marked piano (p). The music features a dynamic shift from piano to mezzo-forte (mf) and back to piano.

Bu-da-pest, the Queen is drea-  
Bu-da-pest, sul bel Du-ni-  
Bu-da-pest, Per-le der Do-  
Bu-da-pest, a Du-na gyün-  
CHORUS:

ming,  
big nau,  
gye.

all her lamps like glowworms glen-  
re-gni tu, nel sul con-nu-  
Kő-ni-gin der blau-en Do-  
Bu-da-pest tün-dér rek köny-  
nye,

ming,  
big nau,  
gye.

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

with the night's ten thousand  
non ci è tan-ta bel-  
nirgendsicht man so was  
csu-pa fény i-ga-zi

*mp*

The chorus is marked mezzo-piano (mp) and features a rhythmic accompaniment with a steady pulse. The piano accompaniment is marked mezzo-piano (mp).

Ando mesemberek igaz szerelmek  
 és szíveik magyarságukéval.

Liszt Ferenc

Op. 1427, T. 11.

lights and star haze playing on the stream...  
 la - de pty al mon - do in - ti - er...  
 strahlend Schönes auf der ganzen Welt...  
 á - lom vi - ros, ná - la ün - csen - sebb...

This is when hearts go ro - man - cing,  
 Oszid fity pug am - mi - ra - re.  
 Farbenbunt die Ro - sen blü - hen,  
 Fé - nye - sebb itt a sok csil - log.

when the town's singing and  
 par del ciel lo scin - til -  
 Sil - berglanz die Sterne  
 é - desebb a ró - za -

dan - cing at the sound of gip - sy tunes that all court Bu - da - pest the Queen... When you'll be far a - way, your  
 la - re e per - fin' la lu - na splen - de la con pty di pi - a - cer... Tzi - ga - ni sug - nan ve - cchi  
 sprü - hen, selbst der Mond freut sich ganz diebisch weiß ihm hier so gut ge - fällt... Zi - gen - ner gei - gen al - te  
 ü - lat s ha be - csipsz, itt még a hold - vi - lág is csó - kot in - te - get... A nó - tá - t vi - gan hűz - za,

heart will pine a - way and have no rest... till one bright au - tumn night you come back for the sight of Bu - da - pest -  
 can - ti nell' a - re - cebig tuo o - gnor, lo ciar - dasc dan - zan ne - re bim - be ri - gi - ran - do con ar - dor -  
 Un - gar - wei - sen schmei - chehd in Dein Ohr, den Tschandach tan - zen schwarze Un - gar - má - del feu - rig wirbelnd vor -  
 tüz - zel hűz - za né - ked a ci - gány s a csdr - dást vi - gan jár - ja, tüz - zel jár - ja sok hej - re kis - lány -

..... Just to watch Bu - da - pest drea - ming, all her lamps like glowworms glea - ming,  
 ..... Bu - da - pest bel Da - nu - re - gni tu, nel su con - nu - bio -  
 ..... Bu - da - pest Per - le der Do - nau, Kö - ni - gin der blau - en Do - nau,  
 ..... Bu - da - pest Du - na győ - nye, Bu - da - pest tün - de - rek köny - nye.

with the night's ten thousand lights and star haze play - ing on the stream! stream!  
 é - n - gen's sicut tan - ta bel - ta - de pty al mon - do in - ti - er!  
 csu - pa fény, i - ga - zt á - lom - od - ros, ta nin - cen - zebbl Welt!  
 szebbl

Copyright, 1914, by G. Schirmer, Inc., New York

114

2. When moonlight floods the island, where white roses bloom,  
 when star haze seems to gleam through old man Danube's gloom,  
 all your gloomy thoughts will fade away  
 and you'll know for sure, you'll stay,  
 when in the bright cafes the gipsy-bands will play:  
 CHORUS...

2. *Vai, pure via di li, ci lasci il cor,  
 dove le fonti fann' gurgir ogni dolor,  
 dov' il Tocayi l'avinazzò  
 e l'amore l'incantò,  
 rifulger vedi 'l detto com' in bronzo d' or:*  
 CHORUS...

2. Gehst Du auch wieder weiter, lässt Du hier das Herz.  
 Wo wahre Wunderquellen heilen jeden Schmerz,  
 wo Tokajer Dich so süß berauscht,  
 Liebesworten Du gelauscht...  
 Du siehst vor Dir die Worte leuchtend, wie in Erz:  
 CHORUS...

2. *És járhats: bármí távol, álmód visszatér.  
 Száz emlék, színes mámor titkon elkísér.  
 Édes tokaji-bor tüzé hío  
 s vár egy itt felejtett szó...  
 Sóhajtod vágyva százszor, könnyes szemmel, így:*  
 CHORUS...

B. King 2254/38



b17529145540